



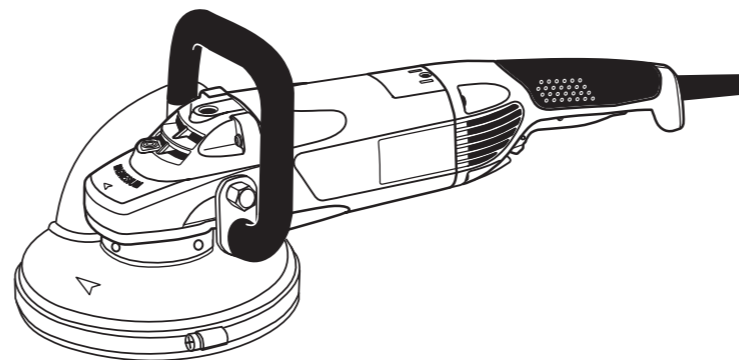
POWER  
TOOLS



SPARKY

HD PROFESSIONAL

EN	CONCRETE GRINDER	1 – 8
	Original instructions	
DE	BETONSCHLEIFER	9 – 17
	Originalbetriebsanleitung	
FR	PONCEUSE À BÉTON	18 – 27
	Notice originale	
IT	LEVIGATRICE PER CEMENTO E INTONACO	28 – 36
	Istruzioni originali	
ES	LIJADORA DE HORMIGÓN	37 – 46
	Instrucciones de uso originales	
PT	FRESA PARA CONCRETO	47 – 56
	Manual original	
PL	SZLIFIERKA DO BETONU	57 – 66
	Oryginalna instrukcja obsługi	
RU	ШЛИФОВАТЕЛЬ ПО БЕТОНУ	67 – 76
	Оригинальная инструкция по эксплуатации	
UK	ШЛІФУВАЛЬНИК ПО БЕТОНУ	77 – 86
	Оригінальна інструкція з експлуатації	
BG	ФРЕЗА ЗА БЕТОН	87 – 96
	Оригинална инструкция за използване	



HEAVYDUTY

2200/2400/2600 W

FB 722 • FB 724 • FB 726



EN

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product fulfils all the relevant provisions of the following directives and the harmonized standards:  
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.  
Technical file is stored at SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str. 9, 5500 Lovetch, Bulgaria.

DE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit versichern wir unsere persönliche Haftung, dass dieses Erzeugnis allen einschlägigen Bestimmungen folgender Richtlinien und entsprechender harmonisierter Standards entspricht:  
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.  
Die technischen Unterlagen werden bei SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgarien, aufbewahrt.

FR

DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la présente directives, respectivement aux normes harmonisées:  
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.  
Le dossier technique est conservé par SPARKY ELTOS AD, 9, rue Kubrat, Lovech, Bulgarie.

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi dichiariamo sotto la nostra personale responsabilità, che questo prodotto è in conformità a tutte le disposizioni pertinenti della presente direttiva e norme armonizzate:  
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.  
Il fascicolo tecnico viene custodito presso la SPARKY ELTOS AD, 5500 Lovech, via Kubrat n. 9, Bulgaria.

ES

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto está conforme con todas las disposiciones aplicables de la presente directrices aplicables y las correspondientes normas armonizadas:  
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.  
El expediente técnico está archivado en SPARKY ELTOS SA, C/ Kubrat, 9, 5500 Lovech, Bulgaria.

PT

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos assumindo a nossa responsabilidade pessoal que este produto está conforme com todas as disposições relevantes da presente directrizes aplicáveis e respectivos estandartes harmonizados:  
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.  
A documentação técnica guarda-se no SPARKY ELTOS AD, rua Kubrat 9, 5500, Lovech, Bulgária.

PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym deklarujemy naszą osobistą odpowiedzialnością, że ten produkt spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia następujących dyrektyw i harmonizowanych standardów:  
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.  
Tezka techniczna przechowywana jest w SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgaria.

RU

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы заявляем со всей ответственностью, что данный продукт полностью соответствует всем соответствующим требованиям действующих директив и гармонизированных стандартов:  
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.  
Техническое досье хранится в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, Болгария.

UK

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Ми заявляємо під свою власну відповідальність, що даний продукт відповідає всім діючим вимогам директив і гармонізованих стандартів:  
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.  
Технічне досьє зберігається в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат № 9, 5500 Ловеч, Болгарія.

BG

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме на своя лична отговорност, че това изделие отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти:  
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.  
Техническото досие се съхранява в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.

Manufacturer  
SPARKY Power Tools GmbH  
Leipziger Str. 20  
10117 Berlin, GERMANY

Signature of authorized person

A. Ivanov  
Technical director of SPARKY ELTOS AG

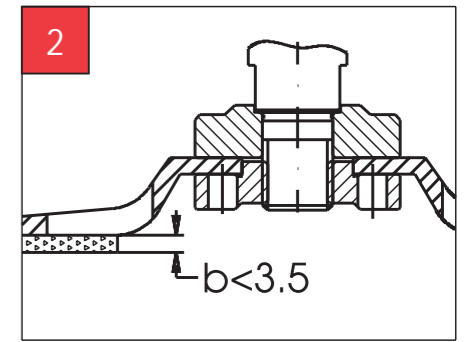
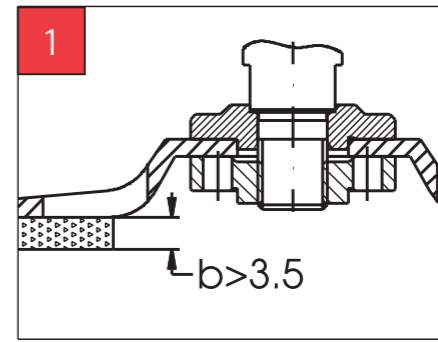
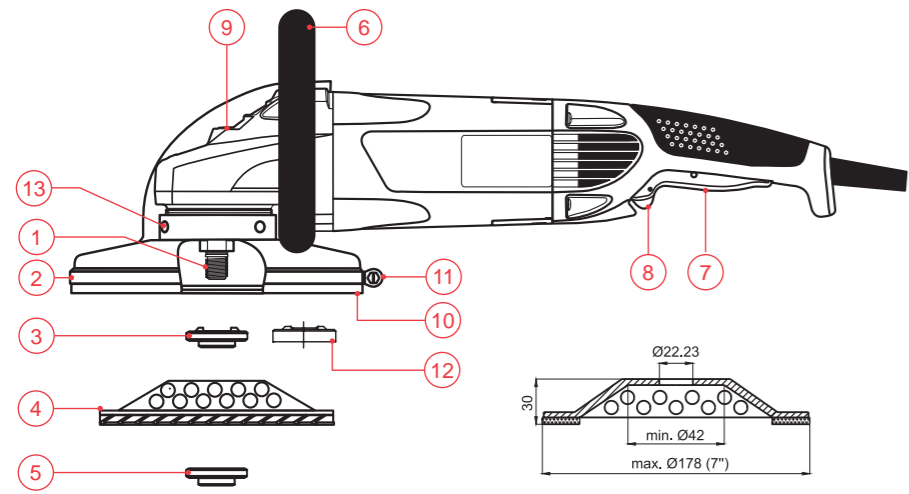
20.06.2011

142389

1206R01

© 2012 SPARKY

www.sparkygroup.com



# Содержание

I - Введение .....	67
II - Технические данные.....	69
III - Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами.....	70
IV - Дополнительные указания при работе с шлифователем по бетону .....	72
V - Знакомство с электроинструментом.....	A/73
VI - Указания по работе .....	B/74
VII - Поддержка .....	75
VIII - Гарантия.....	76

## РАСПАКОВКА

В соответствие с общепринятыми технологиями крупносерийного производства, почти не существует риска поломки Вашего электроинструмента, или отсутствия какой-либо из его частей. Если вы все же установите повреждение, не используйте электроинструмент до тех пор, пока дефектная часть не будет заменена, а неисправность - устранена. Нарушение этой рекомендации может привести к серьезному трудовому инциденту.

## СБОРКА

Шлифователь по бетону доставляется в упакованном и полностью собранном виде за исключением алмазного чашечного круга.

## I - Введение

Новоприобретенный Вами электроинструмент SPARKY превзойдет Ваши ожидания. Его производство подчиняется высоким стандартам качества SPARKY, отвечающим строгим требованиям потребителя. Удобный для обслуживания и безопасный в эксплуатации, этот электроинструмент при правильном употреблении будет служить безотказно долгие годы.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Прочтите внимательно и целиком инструкцию по эксплуатации перед использованием новоприобретенного электроинструмента SPARKY. Обратите специальное внимание на параграфы, обозначенным словом "Предостережение". У Вашего электроинструмента SPARKY много качеств, которые облегчают работу. При разработке этого инструмента основное внимание было направлено на безопасность, эксплуатационные качества и надежность, которые облегчают его обслуживание и эксплуатацию.



#### **Не выбрасывать электроинструменты вместе с бытовыми отбросами!**

Отбросы электрических изделий нельзя собирать вместе с бытовыми отбросами. Они должны быть рециклированы на местах, предназначенных специально для этих целей.

Просим обратиться к местным властям или к нашему представителю для получения информации насчет рециклирования.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Для предохранения окружающей среды электроинструменты, принадлежности и упаковки должны быть переработаны подходящим образом для повторно использования содержащихся в них материалов. Для облегчения процесса рециклирования детали, сделанные из искусственных материалов, обозначены соответствующим способом.

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

На табличке с данными электроинструмента нанесены специальные символы, содержащие важную информацию о продукте или инструкции по использованию.



Двойная изоляция для дополнительной защиты.



Присоединительная резьба шпинделя M14.



Соответствует релевантным европейским директивам.



Соответствует требованиям российским нормативным документам.



Соответствует требованиям украинским нормативным документам.



Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

YYYY-Www    Период производства, где переменные символы означают:  
YYYY - год производства,  
Www – очередная календарная неделя.

FB                Шлифователь по бетону.

## II - Технические данные

Модель	FB 722	FB 724	FB 726
Потребляемая мощность	2200 W	2400 W	2600 W
Скорость вращения на холостом ходу	6600 min <sup>-1</sup>	6500 min <sup>-1</sup>	6500 min <sup>-1</sup>
Присоединительная резьба шпинделя	M14	M14	M14
Длина резьбы шпинделя	20 mm	20 mm	20 mm
Диаметр внутреннего отверстия чашечного круга	Ø22,23 mm	Ø22,23 mm	Ø22,23 mm
Максимальный диаметр чашечного круга	178 mm (7")	178 mm (7")	178 mm (7")
Максимальная толщина нового чашечного круга	30 mm	30 mm	30 mm
Диаметр отверстия для присоединения пылеотвода	Ø35 mm	Ø35 mm	Ø35 mm
Вес (ЕРТА процедура 01/2003)	5,7 kg	6,3 kg	6,3 kg
Класс защиты (EN 60745-1) 	II	II	II

### ИНФОРМАЦИЯ О ШУМЕ И ВИБРАЦИЯХ

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60745.

#### Излучение шума

A-взвешенный уровень звукового давления L <sub>рA</sub>	92 dB (A)	92 dB (A)	91 dB (A)
Неопределенность K <sub>рA</sub>	3 dB (A)	3 dB (A)	3 dB (A)
A-взвешенный уровень звуковой мощности L <sub>wA</sub>	103 dB (A)	103 dB (A)	102 dB (A)
Неопределенность K <sub>wA</sub>	3 dB (A)	3 dB (A)	3 dB (A)

#### Используйте средства для защиты от шума!

#### Излучение вибраций \*

Суммарные значения вибраций (векторная сумма трех направлений) определенные в соответствии с EN 60745:

Фрезерование бетона			
Значение излученных вибраций a <sub>n</sub>	12 m/s <sup>2</sup>	12 m/s <sup>2</sup>	13,5 m/s <sup>2</sup>
Неопределенность K	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,6 m/s <sup>2</sup>

\* Уровень вибраций измерен в соответствии с т.6.2.7 EN 60745-1.

Указанный в настоящую инструкцию уровень вибраций измерен в соответствии с установленную EN 60745 методику испытаний и может использоваться для сравнения электроинструментов. Уровень вибраций может использоваться для предварительной оценки воздействия.

Указанный уровень вибраций дан при условии использования инструмента по его прямому назначению. В тех случаях, когда электроинструмент используется для других целей, с другими принадлежностями, уровень вибраций может отличаться от указанного. В этих случаях уровень воздействия может значительно возрасти в рамках общего периода работы.

Для точной оценки воздействия вибраций во время определенного периода работы необходимо учитывать промежутки времени, в которые электроинструмент выключен, либо хотя и включен, но фактически не используется. Это может существенно сократить воздействия вибраций в течение всего периода работы.

Сохраняйте электроинструмент и его принадлежности в хорошем состоянии. Во время работы старайтесь сохранять руки теплыми - это поможет уменьшить вредное воздействие при работе с повышенной вибрацией.

Пыль материалов, как с краски с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металла может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, как из дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно, совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- По возможности применяйте отсос пыли.
- Для достижения максимально высокой эффективности собирания пыли при работе с дан-

ным электроинструментом, используйте пылесос, предназначенный для сбора пыли из древесины или для пыли из древесины и/или минеральной пыли.

- Следите за хорошей вентиляцией.
  - Рекомендуется пользоваться дыхательной защитной маской с фильтром класса P2.
- Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

Все модели снабжены встроенным электронным устройством, обеспечивающим плавное увеличение скорости до номинальных оборотов и ограничение тока при пуске до 16 А.

Все модели имеют защиту от произвольного пуска при внезапном отключении напряжения, или при выключении штепселя более чем на 0,5 сек. Электроинструмент остается в выключенном положении, и приводится в действие только после выключения и повторного пуска. (Функционирование функции защиты описано в разделе “Указания по работе”).

Все модели имеют защиту от перегрузки тока. При перегрузке обороты снижаются значительно. После устранения товара/нагрузки, перегрузки/ обороты плавно увеличиваются и достигают максимальных. Оставьте машину поработать 30 сек. на холостом ходу перед тем, как снова возобновить работу.

### III - Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Прочитайте все предупреждения и указания по безопасности. Несоблюдение предупреждений и указаний по безопасности может привести к поражению электрическим током, от пожара и/или серьезные ранения.

Сохраните все предупреждения и указания для дальнейшего использования.

Термин “электроинструмент” во всех указанных ниже предупреждениях касается вашего электроинструмента, с питанием от сети (с кабелем) и/или электроинструмент с питанием от аккумуляторной батареи (без кабеля).

#### 1) Безопасность рабочего места

- а) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок и недостаточное освещение являются предпосылками трудовых инцидентов.
- б) Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере при наличии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.

- в) Держите детей и посторонних лиц на расстоянии, когда работаете с электроинструментом. Рассеивание может привести к потере контроля с Вашей стороны.

#### 2) Электрическая безопасность

- а) Штепселя электроинструментов должны соответствовать контактным гнездам. Никогда не меняйте штепсель каким-либо способом. Не используйте какие-либо адаптерные штепселя для электроинструментов с защитным заземлением. Использование оригинальных штепселей и соответствующим им контактов уменьшает риск от удара электрическим током.
- б) Избегайте соприкосновения тела с землей или с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники. Если ваше тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.
- в) Не оставляйте электроинструменты под дождем или во влажной среде. Проникновение воды в электроинструменты повышает риск от поражения электрическим током.
- г) Используйте кабель по назначению. Никогда не используйте кабель для переноса электроинструмента, натягивания или отключения штепселя из контактного гнезда. Держите кабель далеко от тепла, масла, острых углов или движущихся частей. Поврежденные или запутанные кабели повышают риск от поражения электрическим током.

- е) Во время наружной работы с электроинструментом используйте удлинитель, подходящий для этих целей. *Использование удлинителя, предназначенного для внешних /наружных/ работ, уменьшает опасность от поражения электрическим током.*
- ф) В случае, если работа с электроинструментом во влажной среде неизбежна, используйте предохранительное устройство, которое задействовано от остаточного тока для прерывания подачи тока. *Использование предохранительного устройства уменьшает риск от поражения электрическим током.*
- 3) Личная безопасность**
- а) Будьте бдительны, работайте с повышенным вниманием и проявляйте благоразумие, когда работаете с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной производственной травме.
- б) Используйте индивидуальные средства защиты. Носите всегда защитные очки. *Индивидуальные средства защиты, такие как маска против пыли, нескользкая обувь, защитный шлем или средства для защиты слуха, используемые в конкретных условиях, снижают риск от производственных травм.*
- в) Избегайте невольного пуска инструмента. Убедитесь, что выключатель находится в положение „выключено” перед включением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее перед тем, как его возьмете в руки или перенесите. *Ношение электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение к источнику питания электроинструмента с выключателем во включенном положении является предпосылкой для производственной травмы.*
- г) Удалите каждый ключ для затягивания или гаечный ключ перед включением электроинструмента. *Ключ для затягивания или гаечный ключ, прикрепленный к вращающейся части электроинструмента, может привести к трудовому инциденту.*
- е) Не перетягивайтесь. Поддерживайте правильное положение и равновесие в течение всей работы. *Это позволит лучше управлять электроинструментом при неожиданных ситуациях.*
- ф) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Держите свои волосы, одежду и перчатки далеко от движущихся частей. *Широкая одежда, бижутерия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.*
- г) Если электроинструмент снабжен приспособлением для пыли, убедитесь, что они правильно установлены и правильно используются. *Использование этих устройств может понизить связанные с пылью опасности.*
- 4) Эксплуатация и уход за электроинструментами**
- а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте правильно выбранный электроинструмент согласно его назначению. *Правильно подобранный электроинструмент работает лучше и безопасней для объявленного режима работы, для которого он спроектирован.*
- б) Не используйте электроинструмент в случае, если выключатель не переключается во включенное и исключенное положение. *Каждый электроинструмент, который не может управляться с помощью его выключателя, опасен и подлежит ремонту.*
- в) Отключите штепсель от электросети перед тем, как начать любые настройки, перед заменой принадлежностей или перед тем, как убрать электроинструмент для хранения. *Эти меры предосторожности снижают риск невольного пуска электроинструмента.*
- г) Сохраняйте неиспользованные электроинструменты в местах, недоступных для детей и не позволяйте обслуживающему персоналу, который не знаком с электроинструментом или инструкциями по эксплуатации, работать с ним. *Электроинструменты являются опасными в руках необученных потребителей.*
- е) Проверяйте электроинструменты. Проверяйте, работают ли нормально и движутся ли свободно движущиеся части, находятся ли в целостности и исправности части, а также прове-



руйте все прочие обстоятельства, которые могут неблагоприятно повлиять на работу электроинструмента. Если он поврежден, электроинструмент необходимо отремонтировать перед его дальнейшим использованием. Много инцидентов причиняются от плохо обслуженных электроинструментов.

- f) Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми. Правильно подержанные режущие инструменты с острыми режущими углами реже блокируются и проще управляются.
- g) Используйте электроинструмент, принадлежности и части инструмента и т.д. в соответствии с этими инструкциями и способом, предусмотренным для конкретного типа электроинструмента, имея ввиду рабочие условия и работу, которую необходимо выполнять. Использование электроинструмента для работы не по предназначению может привести к опасной ситуации.

#### 5) Обслуживание

- a) Ремонтируйте ваш электроинструмент у квалифицированного специалиста по ремонту, при этом используйте только оригинальные запасные части. Это обеспечивает сохранение безопасности электроинструмента.

## IV - Дополнительные указания при работе с шлифователем по бетону



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Перед подключением электроинструмента к сети питания, убедитесь в том, что напряжение питания соответствует указанное на табличке с техническими данными электроинструмента.

- Источник питания с напряжением выше указанного для электроинструмента, может вызвать как серьезное поражение электрическим током оператора, так и повреждение электроинструмента.
- Если Вы испытываете некие колебания, не

включайте штепсель электроинструмента в розетку.

- Использование источника питания с напряжением ниже обозначенного на табличке электроинструмента, повредит электродвигатель.



Всегда носите защитные очки и антифоны и используйте пылезащитную маску. Выделяемая во время работы пыль и абразивные частицы, могут нанести серьезный вред Вашему здоровью.

- В случае потенциальной возможности касания режущей принадлежности до скрытой электропроводки или до собственного питающего шнура, держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток. Контакт принадлежности с токоведущим проводом ставит под напряжение также открытые металлические части электроинструмента и может привести к поражению оператора электрическим током.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Всегда выключайте электроинструмент и вытаскивайте штепсель из розетки перед тем, как приступить к любой настройке, обслуживанию или уходу.

- Не включайте машину под нагрузкой и оставляйте ее только после окончательной остановки вращения.
- Удерживайте кабель питания вне зоны действия рабочего диска.
- Закрепляйте рабочий диск только специальным ключом, применяя только заводские упорную шайбу и затяжную гайку.
- Не допускайте работы с неисправными дисками.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Шлифовальный инструмент продолжает вращаться и после отключения питания.

- Избегайте бокового нажима с целью остановки вращения диска после отключения питания.
- После продолжительной работы внешние металлические части и принадлежности могут нагреться
- По возможности всегда используйте скобы



или верстак для закрепления обрабатываемой детали.

- Всегда выключайте машину перед тем как переместить ее в сторону.
- Не перегружайте машину: работайте с умеренной скоростью. Перегрузка является результатом приложения чрезмерного нажатия, при котором электродвигатель замедляет свое вращение, это является предпосылкой неэффективной работы и возможного повреждения электродвигателя машины.
- В рабочей зоне никогда не следует оставлять тряпки, шнуры, паклю и пр.
- Предварительно уберите с обрабатываемой поверхности все гвозди, винты и пр.
- Перед тем, как использовать электроинструмент на конкретной поверхности, включите и оставьте его поработать определенное время. Во время работы электроинструмент должен находиться не менее, чем в 200 мм от лица и тела.
- Всегда поддерживайте стабильное положение своего тела. Когда работаете с электроинструментом на высоте, убедитесь, что под Вами никого нет.
- Крепко держите электроинструмент.
- Берегите свои руки от вращающихся частей. Не дотрагивайтесь до алмазного чашечного круга или обрабатываемой детали сразу после работы - они могут быть чрезвычайно горячими и Вы можете получить ожоги кожи.
- Электроинструмент следует использовать только по назначению. Любое другое использование, отличающееся от описанного в настоящей инструкции, будет считаться неправильным использованием. Ответственность за любое повреждение или ущерб, проистекающие от неправильного использования, будет нести потребитель, а не производитель
- Чтобы использовать этот электроинструмент правильно, следует соблюдать требования по безопасности, указания по монтажу и инструкции по эксплуатации, описанные в настоящем документе. Все лица, которые используют или обслуживают эту машину, должны быть ознакомлены с настоящей инструкцией и быть информированными о возможных опасностях, связанных с этим электроинструментом. Запрещается использование детьми и некомпетентными лицами этого электроинструмента. Дети должны находиться под постоянным наблюдением, если они находятся

в рабочей зоне. Обязательно следует соблюдать правила безопасной работы, действующие в Вашей стране. То же самое касается и основных правил профессионального здравоохранения и техники безопасности.

- Производитель не несет ответственности ни за какие изменения, осуществленные по инструменту, и за проистекшие из этого повреждения.

Даже когда электроинструмент используется согласно предписанию, невозможно элиминировать все остаточные факторы риска. Могут возникнуть следующие опасности, связанные с конструкцией и дизайном электроинструмента:

- Повреждение слуха, если не использовать эффективные антифоны.
- Всегда вынимайте штепсель из сети питания перед осуществлением любых настроек или процедур по техническому обслуживанию, включительно замене рабочих принадлежностей.
- Электроинструмент не следует использовать под открытым небом при дождливой погоде, во влажной среде (после дождя) или вблизи легковоспламеняющихся жидкостей и газов. Рабочее место должно быть хорошо освещено.

## V - Знакомство с электроинструментом

Перед началом работы с шлифователем ознакомьтесь со всеми оперативными особенностями и условиями безопасности.

Используйте электроинструмент и его принадлежности только по назначению. Любое другое приложение категорически запрещается.

1. Шпиндель
2. Предохранительный кожух диска
3. Опорный фланец
4. Алмазный чашечный круг
5. Зажимный фланец
6. Дополнительная рукоятка
7. Выключатель питания
8. Кнопка стопора выключателя питания
9. Кнопка стопора шпинделя
10. Уплотнительная манжета
11. Скоба крепления

12. Упорная шайба с плоской фронтальной поверхностью
13. Винт


## **VI - Указания по работе**

Эти электроинструменты питаются однофазным переменным напряжением. Они оснащены двойной изоляцией согласно EN 60745-1 и IEC 60745 и могут присоединяться к контактам без защитных клемм. Радиопомехи соответствуют Директивы Европейского парламента и Совета 2004/108/ЕС относительно электромагнитной совместимости.

Этот электроинструмент предназначен для грубого и тонкого шлифования бетона и скального материала в целях очистки перед нанесением замазок и защитных покрытий. Машина предназначена только для сухого шлифования.

### **ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ**

- Машина может быть оснащена предохранителем фабрично. Убедитесь, что предохранитель установлен правильно и надежно зафиксирован перед первым и каждым последующим использованием.
- Машина может быть оснащена диском фабрично. Убедитесь, что диск установлен правильно и надежно зафиксирован перед первым и каждым последующим использованием
- Проверьте, соответствует ли напряжение электрической сети напряжению, обозначенному на табличке с техническими данными электроинструмента.
- Проверьте, в каком положении находится выключатель. Электроинструмент должен присоединяться и отсоединяться от сети питания только при выключенном выключателе.
- Убедитесь в исправности кабеля питания и штепселя. Если кабель питания поврежден, замена должна быть осуществлена производителем или его сервисным специалистом, во избежание опасностей, которыми чревата замена.
- Проверьте соответствии диаметра и толщины диска указанным в технических данных. Обозначенные на диске допустимые максимальные обороты должны быть не ниже оборотов на холостом ходу.

 **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Всегда выключайте электроинструмент и вытаскивайте штепсель из розетки перед тем, как осуществлять любую настройку, обслуживание или уход.

- Всегда используйте дополнительную рукоятку и всегда держите машину обеими руками для максимального контроля обратного удара или вертящейся реакции при пуске.

### **ВКЛЮЧЕНИЕ - ВЫКЛЮЧЕНИЕ**

Инструмент подстрахован против невольного пуска.

- Включение: В первую очередь следует нажать на вспомогательный рычажок - кнопку, расположенный в передней части клавиши выключателя, а затем и на основную клавишу выключателя (7). При необходимости длительной работы выключатель (7) может быть застопорен. В этом случае при нажатой клавише (7) нажимают кнопку (8), после чего клавишу (7) отпускают.
- Выключение: Отпускают клавишу (7), а в застопоренном положении - нажимают и затем отпускают.

**В случае утечки напряжения в сети питания (или моментного отпадания более чем на 0,5 s) и во включенном положении переключателя, при восстановлении питания инструмент не может сработать. Для восстановления нормального состояния в таких случаях, необходимо выключить и затем заново включить переключатель питания.**

### **ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КОЖУХ ДИСКА**

Предохранительный кожух (2) рабочего диска всегда должен быть установлен на инструменте!

### **МОНТАЖ, ЗАМЕНА И РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЧАШЕЧНОГО КРУГА**

Убедитесь в том, что диаметр и толщина чашечного круга не больше указанных в технических данных. Обозначенные на круге допустимые максимальные обороты не должны быть ниже оборотов машины на холостом ходу.

Шпиндель (1) шлифовальной машины фиксируется посредством нажатия на кнопку (9), расположенную на редукторной коробке.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Не допускается нажатие на кнопку (9) во время вращения шпинделя.

При нажатии на кнопку шпиндель начинает вращаться до отчетливого вдавливания кнопки внутрь. Гайка (5) раскручивается с помощью специального ключа.

Ввиду изнашивания чашечного круга и для достижения оптимальной работы пылеотвода предусмотрена возможность регулирования положения чашечного круга.

При закреплении нового чашечного круга, расположите элементы на шпинделе машины в следующем порядке: шайба упорная (3); чашечный круг (4); гайка, затягивающая (5) с освобожденной частью к кругу, как это показано на Рис. 1.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Вставление гайки (5) выпуклой частью к кругу доведет до невозможности затягивания чашечного круга.

При изношенном наполовину и более круге, разложите элементы на шпинделе машины в следующем порядке: шайба упорная плоская (12); чашечный круг (4); гайка затягивающая (5) выпуклой частью к кругу, как это показано на Рис. 2.



**Предостережение:** После замены чашечного круга включите машину с новым кругом минимум на 30 секунд на холостой ход. Вибрирующие или неправильно вращающиеся чашечные круги следует незамедлительно заменить.

## ЗАМЕНА УПЛОТНИТЕЛЬНОЙ МАНЖЕТЫ

Манжета (10) предназначена для сведения к минимуму выброса пыли в окружающую среду и изнашивается вместе с диском. Ослабьте винт скобы (11) и удалите негодную манжету. Установите новую таким образом, чтобы торец кожуха (2) попал в предусмотренный на

манжете паз. Установите на место скобу (11) и подтяните винтом.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ РУКОЯТКА

Дополнительную рукоятку (6) крепят к редуктору инструмента при помощи двух винтов. Во всех случаях пользуйтесь дополнительной рукояткой, удерживая инструмент обеими руками.

## РАБОТА С ПЫЛЕОТВОДОМ

Электроинструмент должен эксплуатироваться только с пылеотводом. Следует носить дополнительно маску для защиты от пыли. Пылесос должен быть подходящим для всасывания пыли с камней. Пылесос присоединяется к пылеотводной трубе предохранителя.

## РЕКОМЕНДАЦИИ

При шлифовании не прижимайте сильно диск к обрабатываемой поверхности. Ведите инструмент плавно. При перегрузке встроенная электронная защита включается и скорость дисков уменьшается значительно. Для восстановления нормальной скорости вращения отодвинуть машину от материала. Применяйте подходящие для соответствующей поверхности и операции рабочие диски. В случае, если винты (13) будут ослаблены, их необходимо крепко закрутить, при этом каждый винт предварительно должен быть смазан клеем для резьбовых соединений по резьбе.

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ НА ЭТОМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТЕ

- Алмазный чашечный круг Ø178 mm (7")

## VII - Техническое обслуживание



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Всегда выключайте электроинструмент и вытаскивайте штепсель из розетки перед каждой проверкой или осуществлением ухода.

## ЗАМЕНА ЩЕТОК

Электроинструмент оснащен самовыключающимися щетками. Когда щетки изнашиваются, обе щетки следует сменить одновременно оригинальными щетками в сервисе SPARKY по гарантийному и внегарантийному обслуживанию.

## ОБЩАЯ ПРОВЕРКА

Проверяйте регулярно все элементы крепления и убедитесь в том, что они крепко затянуты. В том случае, если какой-либо винт ослаблен, незамедлительно затяните его во избежание рискованных ситуаций.

Регулярно смазывайте все движущиеся части.

Если кабель питания поврежден, замена должна быть осуществлена производителем или его сервисным специалистом во избежание опасностей, связанных с заменой.

В случае, если винты (13) будут ослаблены, их необходимо крепко завинтить, при этом каждый винт предварительно должен быть смазан клеем для резьбовых соединений по резьбе.

## УБОРКА

Для безопасной работы всегда содержите машину и вентиляционные отверстия в чистоте

Регулярно проверяйте, не проникли ли в вентиляционные отверстия электродвигателя или около переключателей пыль или инородные тела. Используйте мягкую щетку и/или струю сгущенного воздуха, чтобы устранить накопившуюся пыль. Для защиты глаз во время уборки носите защитные очки.

Если корпус машины нужно почистить, протрите его мягкой влажной тряпкой. Можно использовать слабый препарат для мытья.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Не допускается использование спирта, бензина или других растворителей. Никогда не используйте разъедающие препараты для чистки пластмассовых частей.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Не допускается проникновение воды в машину.

**ВАЖНО!** Чтобы обеспечить безопасную работу электроинструментом и его надежность, все действия по ремонту, обслуживанию и

регулированию (включительно проверку и замену щеток) следует осуществлять в специализированных сервисах SPARKY с использованием только оригинальных резервных частей.

## VIII - Гарантия

Гарантийный срок электроинструментов SPARKY указан в гарантийной карте.

Неисправности, появившиеся в результате естественного изнашивания, перегрузки или неправильной эксплуатации, не входят в гарантийные обязательства.

Неисправности, появившиеся вследствие применения некачественных материалов и/или из-за производственных ошибок, устраняются без дополнительной оплаты путем замены или ремонта.

Рекламации дефектного электроинструмента SPARKY принимаются в том случае, если машина будет возвращена поставщику, или специализированному гарантийному сервису в не разобранном (первоначальном) состоянии.

## Замечания

Внимательно прочтите всю инструкцию по эксплуатации перед тем, как приступить к использованию этого изделия.

Производитель сохраняет за собой право вносить в свои изделия улучшения и изменения, а также изменять спецификации без предупреждения.

Спецификации для разных стран могут различаться.